



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS  
LA HAYE**

**CONVENTION SUPPRIMANT L'EXIGENCE DE LA LÉGALISATION DES ACTES  
PUBLICS ÉTRANGERS  
(La Haye, le 5 octobre 1961)**

Notification conformément à l'article 15 de la Convention

**DÉCLARATION**

**Les Pays-Bas**, 04-10-2022

*(Traduction)*

«Le gouvernement du Royaume des Pays-Bas a l'honneur de se référer à la déclaration faite par le gouvernement de la République d'Indonésie le 5 octobre 2021 lors de son adhésion à la Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers (ci-après : la Convention).

Le gouvernement du Royaume des Pays-Bas a examiné la déclaration du gouvernement de la République d'Indonésie selon laquelle les documents émanant du bureau du procureur en sa qualité d'organe de poursuite de la République d'Indonésie ne font pas partie des actes publics dont la Convention supprime l'exigence de légalisation.

Aux termes de l'article 1 de la Convention, les documents émanant d'une autorité ou d'un fonctionnaire relevant d'une juridiction de l'État, y compris un ministère public, sont considérés comme des actes publics. La déclaration faite par le gouvernement de la République d'Indonésie visant à limiter l'effet juridique de l'article 1 de la Convention sur les actes public, elle constitue une réserve.

Le gouvernement du Royaume des Pays-Bas considère qu'en l'absence de clarification cette réserve est incompatible avec l'objet et le but de la Convention au sens du droit international coutumier tel que codifié dans l'article 19(c) de la convention de Vienne sur le droit des traités.

Par conséquent, le gouvernement du Royaume des Pays-Bas s'oppose à la réserve émise par le gouvernement de la République d'Indonésie.

Cette objection ne bloque pas l'entrée en vigueur de la Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Indonésie.»

La Haye, le 4 octobre 2022

Les notifications depositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XII Légalisation No. 08/2022



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS  
THE HAGUE**

**CONVENTION ABOLISHING THE REQUIREMENT OF LEGALISATION  
FOR FOREIGN PUBLIC DOCUMENTS  
(The Hague, 5 October 1961)**

Notification pursuant to Article 15 of the Convention

**DECLARATION**

**The Netherlands**, 04-10-2022

"The Government of the Kingdom of the Netherlands has the honor to refer to the declaration made by the Government of the Republic of Indonesia on 5 October 2021 upon its accession to the Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents (hereinafter referred to as "the Convention").

The Government of the Kingdom of the Netherlands has examined the declaration, in which the Government of the Republic of Indonesia states that documents issued by the prosecutor office as the prosecuting body in the Republic of Indonesia are not included in public documents whose requirements of legalisation have been abolished as set forth in the Convention.

Article 1 of the Convention provides that documents emanating from an authority or an official connected with the courts or tribunals of the State, including those emanating from a public prosecutor are deemed to be public documents. Since the declaration limits the legal effect of the application of Article 1 of the Convention to public documents, the declaration by the Government of the Republic of Indonesia amounts to a reservation.

The Government of the Kingdom of the Netherlands is of the view that, in the absence of further clarification, this reservation is incompatible with the object and purpose of the Convention according to customary international law as codified in Article 19(c) of the Vienna Convention on the Law of Treaties.

The Government of the Kingdom of the Netherlands therefore objects to the reservation made by the Government of the Republic of Indonesia.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Indonesia."

The Hague, 4 October 2022

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XII Legalisation No. 08/2022